

每週通訊 2026 年 7 月 12 日 中華殉道聖人節



聖荷西華人天主堂—粵語組

San Jose Chinese Catholic Mission - Cantonese Group

國/粵/英語聯合彌撒時間: 星期日下午 2 時

地址: Saint Clare Parish - 941 Lexington Street, Santa Clara, CA 95050

網址: www.sjccc-cantonese.org

電郵: sjccc.cantonese123@gmail.com

主任司鐸

Fr. Carlos Olivera fr.olivera@sjccm.org

執行委員會

主席: Andrew Lin 秘書: Peter Chan 禮儀組: George Lam 服務組: Thomas Tse 康樂組: Cynthia Chan

神修組: Bryan Lei, Rainbow Chan 財務委員會: Ida Chan, Andrew Mak, Daniel Leung, Canny Ho



✝ 教宗良十四世 ✝ 願美國的教會繼續服務社會並向社會傳揚福音

(梵蒂岡新聞網) 浸潤整個國家的信仰，既是來自過去的遺產，也是展望未來的透鏡，使人們在教育、醫療服務等各個社會領域中更新自己服務社會的努力。這正是教宗良十四世在 7 月 5 日發布的視頻訊息中所強調的價值，該訊息是面向在美國閉幕的全國聖體朝聖之旅的參與者發表的。

“天主之下的一個國家”

教宗提到了此次朝聖之旅的意義，這次朝聖正值美國慶祝《獨立宣言》簽署 250 周年。教宗表示：“你們以‘天主之下的一個國家’為座右銘，為國家的團結、更新與治愈而祈禱。這些意向也與我的心意相通。”

美國的聖體聖事遺產

教宗強調了信仰在美國歷史中的角色，指出該國“甚至在其正式建國之前就已承認天主的至高權能”。教宗接著談及此次朝聖之旅的開幕儀式，該儀式在佛羅里達州的聖奧斯定 (Saint Augustine) 舉行。1583 年 9 月 8 日，聖母誕辰慶日當天，西班牙探險家和殖民者抵達聖奧斯定後在那裡舉行了謝恩彌撒，隨後

舉辦了宴會，當地的塞洛伊部落也參與了此次宴會。教宗談道：“這一歷史事件，連同其他許多事件，共同見證了美國深厚卻鮮為人知的聖體聖事遺產。這份遺產遠未被遺忘，而應繼續作為更新與團結的源泉。”

從祈禱中汲取的力量

這一紐帶傳遞給了後來的幾代美國天主教徒，激勵著男女信友“以徹底的方式”見證福音。教宗提到了紐約州和佐治亞州的殉道者、聖女泰卡維達（Kateri Tekakwitha）、聖女施頓（Elizabeth Ann Seton）、聖女德雷克塞爾（Katharine Drexel）、聖紐曼（John Neumann）和即將被冊封為真福的可敬者舒恩（Fulton Sheen）。教宗也不忘提及聖女卡布里尼（Francesca Saverio Cabrini），她是耶穌聖心傳教女修會的會祖，該修會致力於為最貧困的移民提供精神和物質援助。教宗指出：“這些聖人和聖女，以及其他像他們一樣的人，若沒有每天在聖體龕前靜默祈禱時汲取的力量，他們那密集的使徒活動是不可能實現的。”

聖體聖事的價值

教宗還談到，貫穿朝聖之旅不同階段的彌撒慶典、聖體遊行和朝拜聖體，匯聚了偉大的“信仰遺產”，讓人體悟到“我們的主耶穌基督真實的聖體聖血，正是旅途教會在世上的生命”。為此，教宗引用了聖若望保祿二世教宗在《活於感恩祭的教會》通諭中的話：“感恩聖祭，是基督救恩於信友團體中的臨在，也是他們的精神食糧，因此是教會在歷史旅程中最寶貴的財產（9號）。”

服務社會

最後，教宗再次提及美國慶祝建國 250 周年，期望此次朝聖經曆能幫助參與者將目光專注於天上的家鄉（參閱：希十一 16）。教宗還提醒眾人：“感恩聖祭是珍貴的恩典，是我們不可或缺的食品”。教宗勉勵道：“正是通過認識並領受這一恩典，美國教會將獲得力量，繼續為整個社會提供愛德服務，尤其是在教育、醫療衛生和基本社會服務領域，同時繼續履行其福傳的使命。”

[節錄自 <https://www.vaticannews.va/zht/pope.html>]

讀經分享 - 耶穌最後的「公開談話」

本週讀經

讀經一: 智慧篇 3:1-9

讀經二: 伯多祿前書 4:12-19

福音: 聖若望福音 12:24-26

耶穌直接開始啟示祂的死亡，說明祂的死亡是為了使人得到不朽的生命，祂說：「人子受光榮的時辰到了。」耶穌的死亡就是受光榮，因為祂被舉揚而回到父的身邊，並因此成為人們生命的贈予者。由於這些語言太過抽象，因此耶穌透過「麥子」的比喻加以解釋。人人都了解，種子必須埋藏地底下一段時間，才能結出果實。耶穌的死亡是必要的，否則祂只是獨孤的自己一人，祂的死亡將召喚許多人進入生命。耶穌生命所體現的法律，對門徒們也是有效的。他們在現世應該輕看自己的性命，才能得到永遠的生命，每一個門徒都面臨這種抉擇，必須做出自己的決定。跟隨耶穌就是事奉耶穌，這種跟隨帶有一個更深的意義：跟隨耶穌就必然會進入祂的苦難命運，門徒既然分享「子」的命運，天父必因此光榮他們。基督經由十字架而被高舉進入天主的王國。「高舉」和「光榮」是若望福音對「十字架」的詮釋，是二個根本的、相互補充的概念。被邪惡奴役的世界，如今藉著基督而得到釋放，祂願意吸引一切人跟隨祂。這個具有空間性向上吸引的圖像表達耶穌和得救之人的生命性的關連：祂首先把人吸引到十字架上（高舉），再超越十字架而進入天國（光榮）。按猶太人祖傳信仰的認知，默西亞要在世上建立永遠的王國（則三七 25；詠八九 37）。福音作者所面對的猶太人團體，明顯地深受這個觀念所影響。福音所提出的「人子」基督論和他們傳統的想法相反，根據若望的看法，永遠的救援並不在這世上，這個世界有一個期限，也就是光（基督）還在的時候。經由信仰，人們能認識真道，而成為光明之子，誰得到這個光明，便不受黑暗不幸的危害。這段經文給予我們多重的啟發：基督就是「麥子」，應該被殺害而產生數倍的果實；不信的猶太人殺害了祂，祂卻由死亡中復活而使更多的人信仰祂。就倫理的教導而言，耶穌的命運就是門徒的命運，耶穌服從地接受祂的「時辰」，門徒也應該跟隨祂。此外，今天的福音也幫助人們從錯誤的想像中釋放出來，了解默西亞並非只是一個現世的光榮君王，祂是真光，是我們救援的基礎，人們必須在信仰中把握光明，不要錯失接近光明的機會。

[節錄自 <http://www.ccreadbible.info>]

下週讀經

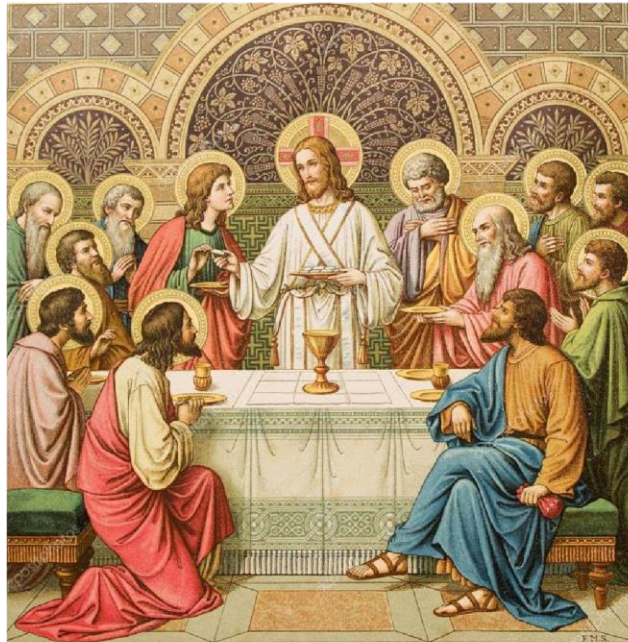
讀經一：智慧篇 12:13,16-19

讀經二：羅馬人書 8:26-27

福音：聖瑪竇福音 13:24-43

聖荷西華人天主堂粵語組 主辦

粵語專題講座 - 解釋彌撒聖祭



主講： 胡允信神父

日期： 7月25日(星期六)

時間： 9:00 am – 12:00 pm

地點： St. Clare 禮堂 (941 Lexington St Santa Clara, CA 95050)

費用： 費用全免

報名： <https://forms.gle/3f6nbcRYXjUFXQ3k8>
(截止日期 7月18日 星期六)

查詢： 電郵 sjccc.cantonese123@gmail.com
或致電 Andrew Lin 408-838-8786

講座時間表：

時間	活動
9:00am – 9:30am	報到/簡單早餐
9:30am - 10:15am	講座 1
10:15am - 10:45am	告解/玫瑰經
10:45am – 11:30am	講座 2
11:30am - 12:00pm	問答環節

團體報告

1. 2026/2027 粵語成人慕道班將於今年八月初開課，現正接受報名，歡迎有興趣認識天主教信仰的朋友或再慕道者參加。有意者請聯絡 Agnes Lau, agneswong30@gmail.com。

2. 我們摯愛的朋友 彭雅蓮(Virginia Bute)於上月安息主懷,葬禮安排如下:

7/11 星期六 9am Rosary and Viewing

10am 殯葬彌撒 (Funeral Mass)

主禮: 林健漢神父 (Fr John Lam, SDB)

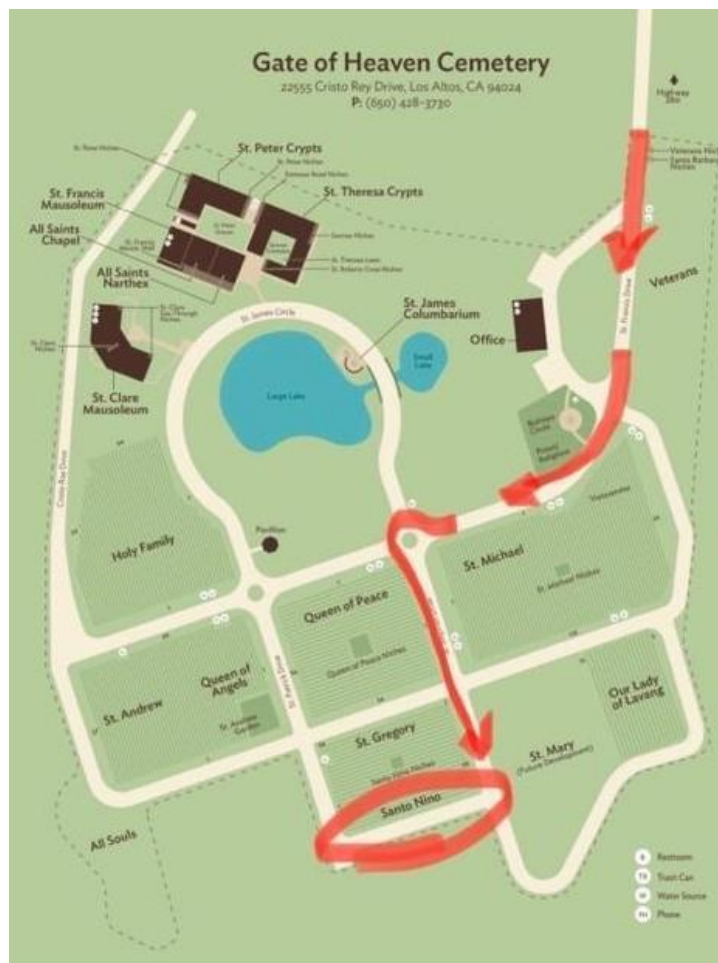
地點: St Clare Church (941 Lexington Street, Santa Clara, CA 95050)

7/17 星期五 10am 安葬禮 (Burial and Rite of Committal)

主禮: 胡允信神父 (Fr Vincent Woo)

地點: Gate of Heaven (22555 Cristo Rey Drive, Los Altos, CA 94024)

*請參閱Gate of Heaven墓園的地圖。



3. 7/12 中華殉道聖人節,聯合彌撒會於2pm舉行,也是Fr Edward Chow在SJCCM的首祭,歐神父和林健漢神父亦會一同共祭。當日同時慶祝我們的團體成為Mission14週年,以及慶祝歐神父晉鐸四十二週年。邀請大家一同慶祝,彌撒後於堂區禮堂有簡單茶聚,歡迎大家踴躍參加!

當天我們要再一次把整個團體奉獻給聖母瑪利亞。為了幫助大家做好準備,我們將從**7月3日(星期五)**開始,每天晚上在玫瑰經祈禱後,一起做**九日敬禮**以**瓜達盧佩聖母的訊息**為主題,來迎接2031年瓜達盧佩聖母顯現500週年紀念。請參閱**九日敬禮經文**:

<https://sjccm.com/blog/2026/07/01/sjccm-consecration-to-mary-novena/>

4. 7/19 常年期第十六主日,我們邀請胡允信神父主持粵語彌撒。胡神父會於彌撒前(1p.m.)為教友聽告解,請教友把握機會領受修和聖事。
5. 7/25 星期六 胡允信神父(Fr Vincent Woo)主持粵語專題講座,鼓勵教友熱心參加和領受修和聖事,詳情可參閱單張。

主題: "解釋彌撒聖祭"

日期: 7月25日(星期六)

時間: 9:00am – 12:00pm

地點: St. Clare 禮堂

收費: 費用全免。會提供簡單早餐及飲料。

截止日期: 7月18日(星期六)

請到網上報名:

<https://sjccm.com/blog/2026/06/24/fr-yunxin-hu-cantonese-session-2026/>

6. SJCCM has an online Rosary Program every night at 8:00 pm via Zoom ID: 732 732 7732. The Cantonese Group will lead on the first Sunday and first Tuesday of the month. Everybody is welcome to join.

聖荷西華人天主堂玫瑰經線上祈禱,每天晚上八時舉行,Zoom ID: 732 732 7732。每月份的首星期日(8/2)和首星期二(8/4)將由粵語組負責領經,誠意邀請大家參加。

代禱閣

請為以下的弟兄姊妹的健康祈禱,祈求天主保佑他們早日康復。

- Deacon Simon Liao
- Patrick Tsim 詹志成、Wendy Chau、Tom Ho and Family
- 周錦榮、Deacon Danny Wong
- Kam Yu Chan 陳金如
- Cecilia Jung (Renata's Aunt)
- Marie Kwan 和家人
- Joseph Hellen (Tony Lau's in law)
- Maria Chan、Larry Chan
- Esperanza、Ethan Wong (Jenny Chiu 的姻親、孫兒)
- 黃克鏞神父、Christopher Chikere (Fr. Angelbert 的父親)
- 瑪利亞•郭嬌梅 (Simon Lam 林大哥的太太)、Amie (Jason Chan 的太太)
- 李任芳 (Daniel Leung 的母親)
- Bill Lei (Bryan 的父親)
- 黃必強、James Lim (Mary Lim 的弟弟、丈夫)
- Jenny Chiu、Susanne Jung、周瑞英、Mei Takada

如需要家訪或為親友代禱，請聯絡 Winnie - winniecheng922@gmail.com 510-304-8383

捐獻須知

我們團體很需要大家支持，您們的熱心捐助，能使我們繼續履行福傳的使命及應付日常營運開支。

請注意，自 **2026 年起**，我們團體按照 聖荷西教區 財務委員會 的規範，已於 **Heritage Bank of Commerce** 開立新的銀行帳戶，帳戶名稱亦正式更改為：**聖荷西華人天主堂 粵語組** 

*正式全名: Roman Catholic Bishop of San Jose, a Corporation Sole,
DBA San Jose Chinese Catholic Mission
The Cantonese Group*

捐獻方式：

- **支票或現金**：抬頭或信封面請寫給 “ **SJCCM Cantonese Group** ” 
- **郵寄支票**：郵寄到 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050
- **直接存入銀行或轉帳**：如需新的帳戶資料，請與 財務委員會 聯絡
- **有盈利的股票或基金轉讓**：
Stock Transfer - Diocese of San Jose - <https://www.dsj.org/ways-to-give/stock-transfers/>
請在 “ This stock gift is for the benefit of ” 填下 “SJCCM - Cantonese Group” 。

並在“ Pledge Payment” 一欄中選擇“ No ”

- 退休戶口 Traditional IRA 的 Qualified Charitable Distribution
- 公司捐獻配對基金 Company Matching Fund
- Donor advised fund, charitable lead / remainder trust
- 個人、退休戶口、公司退休金戶口、人壽保險、年金等受益人的捐獻

郵寄、入賬或捐獻後，請電郵至財務委員會: sjccm.c.fc@gmail.com 或發簡訊 至 Ida Chan : (408) 827-5354.

感謝您的支持！主祐大家！

聖荷西華人天主堂四十二週年慶祈禱文

歐神父邀請教友繼續為我們的團體同聲祈禱。

我們的天父，四十二年前的基督普世君王節，祢號召聖荷西華人天主教友們，建立一個充滿愛和使徒精神的團體。

這些年來，我們回應了祢的召喚，奉獻了時間、才能和財富，來建立並發展出有中華文化傳承的信仰團體。

當我們歡聚一堂慶祝這四十二週年紀念日時，我們祈求力量和勇氣，繼續致力於祢託付給我們的使命。願我們同心協力成為福音的光輝，啟發更多的弟兄姐妹認識並跟隨耶穌基督。

中華聖母，我們慈愛的母親，請為我們懇求代禱，使我們充滿聖神的德能，成為耶穌在世上的忠實門徒。

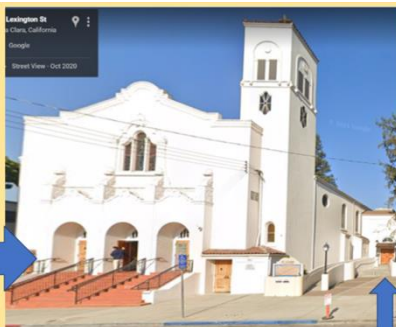
聖若瑟，請為我們祈禱！

中華殉道聖人們，請為我們祈禱！

阿們！

特別報告

By request of Msgr. Cilia,
please do not use the
Church front doors.



Please use the side door

由本主日起直至另行通知，教友請利用側門進出教堂。不便之處，敬請見諒。